

# IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

## COMENIUS PROJECT

school years 2011-2012 & 2012-13

## Traditional Children Games



## Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια

σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ  
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

# KARAKATSANIS



# KAPAKATSEANHS

A group of children are holding hands in a circle, playing a game in a classroom. The children are of various ethnicities and are wearing casual clothing. The background shows a classroom setting with a window and a door.

the RULES of the game

οι ΚΑΝΟΝΕΣ του παιχνιδιού

Number of players: 5+

Teams: 1

One child is chosen to be “Karakatsanis”.

This is a great game for teaching  
rhythm and group cooperation.



Το παιχνίδι αυτό είναι πολύ καλό για να διδάξει  
ρυθμό και συνεργασία της ομάδας.

ΠΑΙΚΤΕΣ : 5 +

ΟΜΑΔΕΣ : 1

Επιλέγεται ένα παιδί για να είναι ο «Καρακατσάνης».

The children stand in a circle.  
The chosen child («Karakatsanis») stands in the middle of the circle.



Τα παιδιά στέκονται σε κύκλο.  
Το παιδί που επιλέχθηκε (ο «Καρακατσάνης») στέκεται στο κέντρο του κύκλου.



The song:  
"Karanatsanis"

Karakatsanis  
got in the frying pan  
and broke the eggs

Karakatsanis, why  
did you get in the frying pan  
and break the eggs?

Now have a clout/blow  
from me too!

Ο Καρακατσάνης»

Ο Καρακατσάνηs  
μπήκε στο τηγάνι  
κι έσπασες τ' αυγά.

Γιατί, Καρακατσάνη,  
μπήκες στο τηγάνι  
κι έσπασες τ' αυγά;

Φά-ε τώ-ρα  
κι α-πό μέ-να  
Μί-α καρ-πα-ζιά!

The children start singing the song,  
while "Karakatsanis" walks around inside the circle  
and on every beat of the song touches the children one after the other.



Τα παιδιά αρχίζουν να τραγουδούν,  
ενώ ο «Καρακατσάνης» γυρνά γύρω μέσα στον κύκλο  
και σε κάθε συλλαβή ακουμπά με το χέρι του τα παιδιά ένα-ένα με τη σειρά.

The child which Karakatsanis will touch last as the songs finishes becomes "Karakatsanis" and the games goes on.



Το παιδί που θα ακουμπήσει ο Καρακατσάνης τελευταίο όταν τελειώσει το τραγούδι γίνεται «Καρακατσάνης» και το παιχνίδι συνεχίζεται.